

Art. 4. § 1. Behalve in de bij artikel 4, § 1 van Verordening (EEG) nr. 3887/92 voorziene gevallen, moet de producent eveneens elk jaar het voederareaal van zijn bedrijf aangeven in het kader en volgens de bepalingen van de steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen zoals voorzien bij het koninklijk besluit van 8 april 1993 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen en bij de ministeriële besluiten tot uitvoering van dit koninklijk besluit.

De hierbij opgegeven voederarealen moeten ten minste zeven maanden vanaf 1 januari in het betreffende jaar beschikbaar zijn voor het houden van de dieren.

Art. 5. De controle op het nakomen door de producent van de voorschriften van de speciale premie gebeurt door de ambtenaren van de diensten opgenoemd in artikel 2, § 1, door de ambtenaren van de buitendienst van de Dienst Dierlijke Producten en door de inspecteurs-dierenartsen van de Dienst Diergeneeskundige Inspectie van het Ministerie van Landbouw.

Art. 6. § 1. De lokale agenten bedoeld in artikel 2, §§ 1 en 2, en artikel 3, § 3 worden door de Verbonden voor Dierenziektenbestrijding aangeduid onder de secretarissen van de Verenigingen voor Dierenziektenbestrijding.

Zij zijn belast met de ontvangst en registratie van de premieaanvragen. Zij gaan na of de identificatiekaarten bedoeld in artikel 2, § 2 en de premieaanvraag in overeenstemming zijn en voldoen aan de voorschriften voor de speciale premie.

Zij zijn tevens belast met de bij artikel 3, § 3 voorziene verificaties.

§ 2. De lokale agenten zijn bevoegd voor de premieaanvragen van producenten van rundvlees die zijn gedomicilieerd in de gemeente waarvoor zij zijn aangewezen.

Zij handelen volgens de richtlijnen van de ingenieur van de Dienst Veeveelt van hun provincie.

Art. 7. In het geval dat ten onrechte betaalde premies, te wijten aan het niet nakomen van de verbintenissen en/of aan een onjuiste verklaring door de producent, dienen te worden teruggevorderd, worden de onverschuldigde bedragen vermeerderd met een intrest aan de wettelijke rentevoet.

Art. 8. Het ministerieel besluit van 30 oktober 1989 betreffende de toekenning van een speciale premie voor de producenten van rundvlees wordt opgeheven. Het blijft evenwel van toepassing voor premieaanvragen die uiterlijk op 31 december 1992 zijn ingediend.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993.

Brussel, 3 februari 1994.

De Minister van Landbouw,
A. BOURGEOIS

Art. 4. § 1^{er}. Sauf aux cas prévus par l'article 4, § 1^{er} du Règlement (CEE) n° 3887/92, le producteur doit déclarer chaque année les superficies fourragères de son exploitation dans le cadre et selon les dispositions du régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables tel que prévu par l'arrêté royal du 8 avril 1993 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables et par les arrêtés ministériels portant application de cet arrêté royal.

Les superficies fourragères déclarées doivent être disponibles pour l'élevage des animaux pendant une période minimale de sept mois à partir du 1^{er} janvier.

Art. 5. Le contrôle du respect par le producteur des obligations du régime de la prime spéciale est effectué par les fonctionnaires des services énumérés à l'article 2, § 1^{er}, par les fonctionnaires du service extérieur du Service des Produits Animaux et par les inspecteurs vétérinaires du Service de l'Inspection vétérinaire du Ministère de l'Agriculture.

Art. 6. § 1^{er}. Les agents locaux visés à l'article 2, §§ 1^{er} et 2, et article 3, § 3 sont désignés par les Fédérations de lutte contre les maladies du bétail parmi les secrétaires des Associations de lutte contre les maladies du bétail.

Ils sont chargés de la réception et de l'enregistrement des demandes de prime. Ils vérifient si les cartes d'identification visées à l'article 2, § 2, et la demande de prime concordent, et si elles satisfont aux prescriptions relatives à la prime spéciale.

Ils sont chargés également des vérifications prévues par article 3, § 3.

§ 2. Les agents locaux sont compétents pour les demandes de prime des producteurs de viande bovine qui sont domiciliés dans la commune pour laquelle ils sont désignés.

Ils agissent selon les directives de l'Ingénieur du Service de l'Elevage de leur province.

Art. 7. En cas de primes versées indûment suite à un non-respect des engagements et/ou à une fausse déclaration du producteur et devant être recouvrées, ces montants indus sont majorés d'un intérêt au taux légal.

Art. 8. L'arrêté ministériel du 30 octobre 1989 relatif à l'octroi d'une prime spéciale en faveur des producteurs de viande bovine est abrogé. Il reste applicable aux demandes de prime introduites au plus tard le 31 décembre 1992.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1993.

Bruxelles, le 3 février 1994.

Le Ministre de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

N. 94 — 809

**3 FEBRUARI 1994. — Ministerieel besluit
betreffende de zoekgoeienpremie**

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 23 december 1970 houdende goedkeuring van het besluit d.d. 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de lidstaten door eigen middelen van de Gemeenschappen;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wet van 11 april 1993 en bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op de wet van 15 januari 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 oktober 1955;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 januari 1938 tot instelling van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 februari 1955, 3 oktober 1955, 7 augustus 1957 en 9 april 1978;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 1994 betreffende de zoekgoeienpremie.

Gelet op de verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968, houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees laatst gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 3611/93 van 22 december 1993;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3886/92 van de Commissie van 23 december 1992 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de premiereregelingen waarin is voorzien bij verordening

F. 94 — 809

**3 FEVRIER 1994. — Arrêté ministériel
relatif à la prime à la vache allaitante**

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 23 décembre 1970 portant approbation de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par la loi du 11 avril 1983 et par la loi du 29 décembre 1990;

Vu la loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du lait et de ses dérivés, modifiée par l'arrêté royal du 3 octobre 1955;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1938 instituant un Office national du lait et de ses dérivés, modifié par les arrêtés royaux du 5 février 1955, 3 octobre 1955, 7 août 1957 et 9 avril 1978;

Vu l'arrêté royal du 3 février 1994 relatif à la prime à la vache allaitante.

Vu le règlement (CEE) n° 805/68 du Conseil du 27 juin 1968, portant organisation commune de marchés dans le secteur de la viande bovine modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 3611/93 du 22 décembre 1993;

Vu le règlement (CEE) n° 3886/92 de la Commission du 23 décembre 1992 établissant les modalités d'application relatives aux régimes de primes prévus par le règlement (CEE) n° 805/68 du

(EEG) nr. 805/68 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sektor rundvles en tot intrekking van de verordeningen (EEG) nr. 1244/82 en (EEG) nr. 714/89 laatst gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 3484/93 van 17 december 1993;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3887/92 van de Commissie van 23 december 1992 houdende bepalingen voor de toepassing van het geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op het overleg met de regionale Regeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak om onverwijld maatregelen te nemen teneinde zich te schikken naar de voorafgaande verordeningen van de Raad en de Commissie,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder koninklijk besluit : het koninklijk besluit van 3 februari 1994 betreffende de zoekkoeienpremie.

Art. 2. Het percentage voorzien bij artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit wordt vastgesteld op 3 %.

Aanvullende rechten.

Art. 3. § 1. Om de aanvullende rechten bedoeld in artikel 3, § 2 van het koninklijk besluit te bekomen moet de producent ten laatste op 14 mei 1993 een aanvraag indienen bij de lokale agent die hiertoe voor zijn gemeente is aangeduid overeenkomstig artikel 5.

Deze aanvraag moet worden ingediend bij middel van een officieel formulier beschikbaar bij de rijkslandbouwkundig ingenieurs en de ingenieurs van de Dienst Veeteelt van het Ministerie van Landbouw en bij de Regionale Bureaus van de Nationale Zuiveldienst.

§ 2. Gelijkijdig met het aanvraagformulier moeten de originele identificatiedocumenten, voorzien bij het koninklijk besluit van 19 december 1990 betreffende de identificatie van runderen, van de opgegeven runderen worden voorgelegd.

§ 3. De aanvrager moet alle wijzigingen in het voor de aanvullende rechten opgegeven bestand van zoekkoeien na het indienen van zijn aanvraagformulier tot 30 juni 1993 bijhouden op het dubbel van zijn aanvraagformulier.

§ 4. De aanvrager moet tijdens de periode bedoeld in § 3 iedere vermindering van het aangegeven aantal koeien als gevolg van het natuurlijke verloop van de veestapel in de zin van artikel 10, § 5 van verordening (EEG) nr. 3887/92 of als gevolg van overmacht schriftelijk binnen de 10 werkdagen volgend op de gebeurtenis melden aan het Regionaal Bureau van de Nationale Zuiveldienst. Elke vermindering moet met bewijsstukken gerechtvaardigd worden.

Art. 4. Voor de toekenning van de aanvullende rechten wordt rekening gehouden met :

— de aanwezige koeien zoals blijkt uit de inventaris van het veebeslag voorzien bij het koninklijk besluit van 19 december 1990 betreffende de identificatie van runderen;

— de koeien waarvoor in 1992 een premie gevraagd werd;

— de melkkoeien nodig voor de produktie van de referentiehoeveelheden melk « leveringen » en « rechtstreekse verkoop » op 1 april 1993 aan de producent toegewezen;

— de gemiddelde melkopbrengst per koe zoals bepaald bij verordening (EEG) nr. 3886/92 of met de gemiddelde werkelijke melkopbrengst van het melkveebeslag van het bedrijf voor het jaar 1992.

De aanvullende rechten worden toegekend evenredig met het totaal van de geldig aangevraagde aanvullende rechten in verhouding tot het totaal van de aan België toegewezen rechten.

Art. 5. De lokale agenten bedoeld in artikel 3, § 1 worden door de Verbonden van Dierenziektenbestrijding aangeduid onder de secretarissen van de verenigingen voor Dierenziektenbestrijding. Ze zijn belast met de ontvangst, de verificatie van de juistheid en de registratie van de aanvragen voor aanvullende rechten.

De lokale agenten zijn bevoegd voor aanvragen voor aanvullende rechten van producenten die zijn gedomicilieerd in de gemeente waarvoor zij zijn aangewezen.

Zij handelen volgens de richtlijnen van de ingenieur van de Dienst Veeteelt van hun provincie.

Rechten uit de nationale reserve.

Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine et abrogeant les règlements (CEE) n° 1244/89 et (CEE) n° 714/89 modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 3484/93 du 17 décembre 1993;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires;

Vu le règlement (CEE) n° 3887/92 de la Commission du 23 décembre 1992 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires;

Vu la concertation avec les Gouvernements régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de prendre sans retard des mesures afin de se conformer aux règlements du Conseil et de la Commission visés au préambule,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté on entend par arrêté royal : l'arrêté royal du 3 février 1994 relatif à la prime à la vache allaitante.

Art. 2. Le pourcentage prévu par l'article 3, § 1 de l'arrêté royal est fixé à 3 %.

Droits additionnels.

Art. 3. § 1. Pour obtenir les droits additionnels visés à l'article 3, § 2 de l'arrêté royal, le producteur doit introduire au plus tard le 14 mai 1993 une demande auprès de l'agent local désigné pour sa commune, conformément à l'article 5.

Cette demande doit être introduite au moyen d'un formulaire officiel disponible auprès des ingénieurs agronomes de l'Etat et des ingénieurs du Service de l'Élevage du Ministère de l'Agriculture et dans les Bureaux régionaux de l'Office national du lait et de ses dérivés.

§ 2. Les documents d'identification originaux des bovins déclarés, prévus par l'arrêté royal du 19 décembre 1990 relatif à l'identification des bovins, doivent être présentés simultanément avec le formulaire de demande.

§ 3. Le demandeur doit mettre à jour, lors de tout changement dans le troupeau de vaches allaitantes déclarées pour les droits additionnels, le double de son formulaire de demande entre le dépôt de sa demande et le 30 juin 1993.

§ 4. Le demandeur doit, pendant la période visée au § 3, faire savoir par écrit dans les 10 jours ouvrables qui suivent l'événement au Bureau régional de l'Office national du lait, toute diminution du nombre déclaré de vaches imputable à des circonstances naturelles de la vie du troupeau au sens de l'article 10, § 5 du règlement (CEE) n° 3887/92 ou à un cas de force majeure. Chaque diminution doit être établie par des pièces justificatives.

Art. 4. Il est tenu compte, pour l'octroi des droits additionnels :

— des vaches présentes, apparaissant à l'inventaire du troupeau prévu par l'arrêté royal du 19 décembre 1990 relatif à l'identification des bovins;

— des vaches pour lesquelles une prime a été demandée en 1992;

— des vaches laitières nécessaires à la production des quantités laitières de référence « livraisons » et « ventes directes » attribuées au producteur au 1^{er} avril 1993;

— le rendement laitier moyen par vache tel que fixé par le règlement (CEE) n° 3886/92 ou par le rendement laitier réel moyen pour l'année 1992, du troupeau laitier de l'exploitation.

Les droits additionnels sont octroyés proportionnellement au total des droits additionnels valablement demandés par rapport au total des droits octroyés à la Belgique.

Art. 5. Les agents locaux visés à l'article 3, § 1 sont désignés par les Fédérations de lutte contre les maladies de bétail parmi les secrétaires des Associations de lutte contre les maladies du bétail. Ils sont chargés de la réception, de la vérification de la conformité et de l'enregistrement des demandes de prime.

Les agents locaux sont compétents pour les demandes de droits additionnels des producteurs qui sont domiciliés dans la commune pour laquelle ils sont désignés.

Ils agissent selon les directives de l'ingénieur du Service de l'Élevage de leurs province.

Droits de la réserve nationale.

Art. 6. § 1. In toepassing van artikel 3, § 3 van het koninklijk besluit, worden de premierechten uit de nationale reserve toegekend aan de producenten die :

A. slachtoffer geweest zijn van uitzonderlijke omstandigheden die er in 1992 hebben toe geleid dat geen premieaanvraag kon worden ingediend of dat de premieaanvraag lager was dan de premieaanvragen van voorgaande coömpagnes, en dit als gevolg van :

— een bevolen afslachting tussen 1 januari 1990 en 31 december 1992 in het kader van de officiële veeziektenbestrijding;

— een vernietiging of onteigening van het bedrijf tussen 1 januari 1990 en 31 december 1992.

B. slachtoffer geweest zijn van uitzonderlijke omstandigheden die een aanvraag voor aanvullende rechten onmogelijk hebben gemaakt of geleid hebben tot een aanvraag voor een aantal rechten lager dan wat in de normale situatie het geval zou zijn geweest, en dit als gevolg van :

— een bevolen afslachting tussen 1 januari 1990 en 15 mei 1993 in het kader van de officiële veeziektenbestrijding;

— een vernietiging of onteigening van het bedrijf tussen 1 januari 1990 en 15 mei 1993.

§ 2. De krachtens § 1A toegekende rechten zijn gebaseerd op de premieaanvragen van het jaar voorafgaand aan de uitzonderlijke omstandigheden.

De krachtens § 1B toegekende rechten zijn gebaseerd op de situatie van het bedrijf zoals zij zich in 1993 zou hebben voorgedaan indien de uitzonderlijke omstandigheid niet had plaatsgevonden.

§ 3. De producenten bedoeld in § 1 moeten ten laatste op 30 september 1993 een aanvraag indienen per aangetekende brief bij het Ministerie van Landbouw, Bestuur der Economische Diensten, bij middel van een officieel formulier beschikbaar bij de regionale bureaus van de Nationale Zuiveldienst.

Rechten uit de extra reserve voor de probleemgebieden.

Art. 7. § 1. In toepassing vna artikel 3, § 3 van het koninklijk besluit, worden de premierechten uit de extra reserve voor de probleemgebieden toegekend aan de producenten wiens bedrijf gelegen is in de zone I zoals omschreven in artikel 1 van het koninklijk besluit en die :

— op 15 mei 1993 jonger zijn dan 40 jaar;

— beschikken over minstens een premierecht zoals bedoeld in artikel 3, §§ 1 en 2 van het koninklijk besluit;

— zich in de periode van 1 april 1988 tot 14 mei 1993 voor de eerste maal gevestigd hebben als landbouwer in hoofdberoep, en het bewijs leveren, in voorkomend geval uiterlijk één jaar na de datum van de eerste installatie, dat zij sinds de voormelde datum de landbouwactiviteit in hoofdberoep uitoefenen.

De eerste en de derde voorwaarde dienen gelijktijdig vervuld te zijn door ten minste één van de natuurlijke personen indien de producent een groepering van natuurlijke personen is, en door ten minste één van de bestuurders of zaakvoerders indien de producent een rechtspersoon is.

§ 2. Een producent die tijdens de campagne 1993 tijdelijk of definitief premierechten heeft overgedragen kan geen rechten uit de extra reserve bekomen.

§ 3. De producent bedoeld in § 1 moet uiterlijk op 31 december 1993 een aanvraag per aangetekende brief indienen bij het Ministerie van Landbouw, Bestuur der Economische Diensten, bij middel van een officieel formulier beschikbaar bij de rijkslandbouwkundig ingenieur van het ambtsgebied waartoe het bedrijf van de producent behoort. Bij de aanvraag dienen volgende documenten te worden gevoegd :

— een uittreksel uit de geboorteakte;

— een kopie van de akte van overname van een eerste bedrijf;

— een kopie van de identificatiekaart van het bedrijf op naam van de producent.

Indien deze laatste twee documenten niet kunnen worden voorgelegd kan het bewijs dat de producent de voorwaarden vervuld door alle rechtsmiddelen worden geleverd.

§ 4. De rechten uit de extra reserve voor de probleemgebieden worden toegekend in evenredigheid met het aantal geldige aanvragen.

Overdrachten.

Art. 8. § 1. Onverminderd de bepalingen voorzien bij verordening (EEG) nr. 3886/92, artikel 32 en artikel 34, § 3, kan een producent de hem toegewezen premierechten slechts overdragen aan een andere producent onder volgende voorwaarden.

— de overdracht moet ten minste een geheel premierecht bedragen. Behalve in geval van een volledige overdracht van zijn premierechten moet de producent-overlater minstens een geheel premierecht behouden;

Art. 6. § 1. En application de l'article 3, § 3 de l'arrêté royal, les droits à la prime de la réserve nationale sont octroyés aux producteurs qui :

A. ont été victimes de circonstances exceptionnelles, les ayant conduit en 1992 à n'introduire aucune demande de prime ou à introduire une demande de prime inférieure aux demandes des campagnes précédentes, suite à :

— un abattage par ordre entre le 1^{er} janvier 1990 et le 31 décembre 1992 dans le cadre de la lutte officielle contre les maladies du bétail;

— une destruction ou expropriation de l'exploitation entre le 1^{er} janvier 1990 et le 31 décembre 1992.

B. ont été victimes de circonstances exceptionnelles, les ayant conduit à n'introduire aucune demande de quota additionnel ou à introduire une demande de quota additionnel inférieure à celle attendue en situation normale, suite à :

— un abattage par ordre entre le 1^{er} janvier 1990 et le 15 mai 1993 dans le cadre de la lutte officielle contre les maladies du bétail;

— une destruction ou expropriation de l'exploitation entre le 1^{er} janvier 1990 et le 15 mai 1993.

§ 2. Les droits octroyés en vertu du § 1A sont calculés sur base de la demande de primes de l'année précédant les circonstances exceptionnelles.

Les droits octroyés en vertu du § 1B sont calculés sur base de la situation à l'exploitation telle qu'elle aurait été en 1993 si les circonstances exceptionnelles n'avaient pas eu lieu.

§ 3. Les producteurs visés au § 1 doivent introduire à plus tard le 30 septembre 1993 une demande par lettre recommandée au Ministère de l'Agriculture, Administration des Services Economiques, au moyen d'un formulaire officiel disponible auprès du Bureau régional de l'Office national du lait et ses dérivés.

Droits de la réserve additionnelle des zones défavorisées.

Art. 7. § 1. En application de l'article 3, § 3 de l'arrêté royal, les droits à la prime de la réserve additionnelle des zones défavorisées sont octroyés aux producteurs dont l'exploitation est située dans la zone I telle que définie à l'article 1 de l'arrêté royal et qui :

— au 15 mai 1993 sont âgés de moins de 40 ans;

— disposent d'au moins un droit à la prime comme visé à l'article 3, §§ 1 et 2 de l'arrêté royal;

— se sont installés comme agriculteur à titre principal pour la première fois entre le 1^{er} janvier 1988 et le 14 mai 1993, et apportent la preuve, le cas échéant au plus tard un an après la date de leur première installation, qu'ils exercent depuis celle-ci l'activité agricole à titre principal.

La première et troisième condition doivent être simultanément remplies par au moins une des personnes physiques si le producteur est un groupement de personnes physiques et par au moins un administrateur ou gérant si le producteur est une personne morale.

§ 2. Un producteur qui, au cours de la campagne 1993, a cédé temporairement ou transféré définitivement des droits à la prime, ne peut obtenir des droits de la réserve additionnelle.

§ 3. Le producteur visé au § 1 doit introduire au plus tard le 31 décembre 1993 une demande par lettre recommandée au Ministère de l'Agriculture, Administration des Services Economiques, au moyen d'un formulaire officiel disponible auprès de l'ingénieur agronome de l'Etat de la circonscription dont dépend l'exploitation du producteur. La demande doit être accompagnée des documents suivants :

— un extrait d'acte de naissance;

— une copie de l'acte de reprise d'une première exploitation;

— une copie de la fiche d'identification de l'exploitation au nom du producteur.

Si ces deux derniers documents ne peuvent être produits, la preuve que le producteur remplit les conditions peut être apportée par toute voie de droit.

§ 4. Les droits de la réserve additionnelle aux zones défavorisées sont octroyés proportionnellement au nombre de demandes valables.

Transferts.

Art. 8. § 1. Sans préjudice des cas prévus par le règlement (CEE) n° 3886/92, article 32 et article 34, § 3, un producteur ne peut transférer ses droits à la prime à un autre producteur qu'aux conditions suivantes :

— le nombre minimum pouvant être transféré est de un droit. Sauf en cas de transfert total de ses droits à la prime, le producteur cédant doit au minimum conserver un droit;

— de producent-overnemer moet na overdracht over minstens een geheel premierecht beschikken;

— het gehele bedrijf van de producent-overnemer moet in dezelfde zone gelegen zijn als de produktie-eenheid, waar de in artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit en/of artikel 3 van dit besluit bedoelde zoekkoeien die tot het ontstaan van de premierechten hebben geleid, werden gehouden.

§ 2. De aanvragen voor overdracht van premierechten moeten uiterlijk op 31 augustus van het betreffende jaar bij middel van een officieel formulier per aangetekende brief worden ingediend bij het Ministerie van Landbouw, Bestuur de Economische Diensten. Het formulier is beschikbaar bij de rijkslandbouwkundig ingenieurs en de ingenieurs van de Dienst Veeteelt van het Ministerie van landbouw en bij de Regionale Bureaus van de Nationale Zuiveldienst.

Dit formulier moet gezamenlijk door de producent-overlater en de producent-overnemer worden ondertekend.

Voor 1993 evenwel moeten de aanvragen voor overdracht van premierechten uiterlijk op 30 september 1993 worden ingediend.

Art. 9. Het percentage voorzien bij artikel 4, § 2 van het koninklijk besluit wordt vastgesteld op 10 %.

Premieaanvraag.

Art. 10. § 1. Om de premie te kunnen bekomen moet de producent een premieaanvraag indienen in de periode van 1 tot 30 november van het betreffende jaar bij middel vaneen officieel formulier. Het aanvraagformulier wordt ambtshalve bezorgd aan elke producent die over premierechten beschikt.

De producent bedoeld in de eerste alinea die geen formulier heeft ontvangen, moet zich een exemplaar aanschaffen bij zijn Regionaal Bureau van de Nationale Zuiveldienst.

Er is slechts één premieaanvraag per bedrijf per jaar toegestaan.

§ 2. Het aanvraagformulier moet in tweevoud volledig worden ingevuld en ondertekend. Het origineel dient bij aangetekend schrijven te worden ingediend bij het Regionaal Bureau van de Nationale Zuiveldienst. Het dubbel dient als bestandsregister op het bedrijf te worden bewaard.

§ 3. Alle koeien die in de premieaanvraag worden opgegeven moeten voldoen aan de voorwaarden van het premiëstelsel en moeten geïdentificeerd zijn overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 1990 betreffende de identificatie van runderen. Deze gegevens moeten worden vermeld op het aanvraagformulier.

§ 4. De aanvrager moet alle wijzigingen in het voor de premie opgegeven bestand tijdens de periode van aanhouden voorzien bij artikel 23, § 2 van verordening (EEG) nr. 3886/92 bijhouden in het register bedoeld in § 3.

De aanvrager moet tijdens deze periode iedere vermindering van het aangegeven aantal zoekkoeien als gevolg van het natuurlijke verloop van de veestapel in de zin van artikel 10, § 5 van verordening (EEG) nr. 3887/92 of als gevolg van overmacht schriftelijk binnen de 10 werkdagen volgende op de gebeurtenis melden aan het Regionaal Bureau van de Nationale Zuiveldienst.

Elke vermindering moet met bewijsstukken gerechtvaardigd worden.

Art. 11. § 1. Behalve in de bij artikel 4, § 1 van verordening (EEG) nr. 3887/92 voorziene gevallen, moet de producent eveneens elk jaar het voederareaal van zijn bedrijf aangeven in het kader en volgens de bepalingen van de steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen zoals voorzien bij het koninklijk besluit van 8 april 1993 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen en bij de ministeriële besluiten tot uitvoering van dit koninklijk besluit.

De hierbij opgegeven voederarealen moeten ten minste zeven maanden vanaf 1 januari in het betreffende jaar beschikbaar zijn voor het houden van de dieren.

§ 2. Het aantal melkoeien nodig voor de produktie van de referentiehoeveelheden melk toegewezen aan de producent op 1 april van het jaar waarvoor de premie wordt gevraagd, wordt vastgesteld aan de hand van de gemiddelde melkopbrengst per koe zoals bepaald bij verordening (EEG) nr. 3886/92 of van de gemiddelde werkelijke melkopbrengst van het melkveebeslag van het bedrijf voor het jaar voorafgaand aan de premieaanvraag. Indien de producent deze werkelijke melkopbrengst niet of niet correct heeft aangegeven in de in § 1 bedoelde areaalaangifte wordt enkel de eerstgenoemde gemiddelde melkopbrengst weerhouden.

Art. 12. In het geval dat ten onrechte betaalde premies, te wijten aan het niet nakomen van de verbintenissen en/of aan een onjuiste verklaring door de producent, dienen te worden teruggevorderd, worden de onverschuldigde bedragen vermeerderd met een intrest berekend aan de wettelijke rentevoet.

— le producteur preneur doit disposer après le transfert, d'au minimum un droit à la prime;

— la totalité de l'exploitation du producteur preneur doit être située dans la même zone que l'unité de production où étaient détenues les vaches allaitantes visées à l'article 3, § 1 de l'arrêté royal et/ou à l'article 3 de cet arrêté, et qui ont initié les droits à la prime.

§ 2. Les demandes de transfert de droits à la prime doivent être introduites au plus tard le 31 août de l'année en cours au moyen d'un formulaire officiel et par lettre recommandée auprès de l'Administration des Services Economiques du Ministère de l'Agriculture. Le formulaire est disponible auprès des ingénieurs agronomes de l'Etat et des ingénieurs du Service de l'Elevage du Ministère de l'Agriculture et dans les Bureaux régionaux de l'Office national du lait et de ses dérivés.

Ce formulaire doit être conjointement signé du producteur cédant et du producteur preneur.

En 1993, la date limite d'introduction des demandes de transfert de droits à la prime est fixée au 30 septembre 1993.

Art. 9. Le pourcentage prévu par l'article 4, § 2 de l'arrêté royal est fixé à 10 %.

Demande de prime.

Art. 10. § 1. Pour pouvoir bénéficier de la prime, le producteur doit introduire une demande de prime dans la période du 1^{er} au 30 novembre de l'année concernée au moyen d'un formulaire officiel. Le formulaire est fourni d'office à tout producteur disposant de droits à la prime.

Le producteur visé au premier alinéa n'ayant pas reçu de formulaire doit se procurer un exemplaire auprès de son Bureau régional de l'Office national du lait et de ses dérivés.

Une seule demande est autorisée par exploitation et par an.

§ 2. Le formulaire de demande doit être dûment complété et signé en deux exemplaires. L'original doit être introduit sous pli recommandé auprès du Bureau régional de l'Office national du lait et de ses dérivés. Le double doit être conservé sur l'exploitation en tant que registre du troupeau.

§ 3. Toutes les vaches qui sont déclarées dans la demande de prime doivent satisfaire aux conditions requises par le régime de prime, et être identifiées conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 1990 relatif à l'identification des bovins. Ces données doivent être mentionnées sur le formulaire de demande.

§ 4. Le demandeur doit mettre à jour le registre prévu au § 3, lors de tout changement dans le troupeau déclaré pour la prime, durant la période de détention prévue par l'article 23, § 2 du règlement (CEE) n° 3886/92.

Le demandeur doit, pendant cette période, faire savoir par écrit dans les 10 jours ouvrables qui suivent l'événement au Bureau régional de l'Office national du lait, toute diminution du nombre déclaré de vaches allaitantes imputable à des circonstances naturelles de la vie du troupeau au sens de l'article 10, § 5 du règlement (CEE) n° 3887/92 ou à un cas de force majeure.

Chaque diminution doit être établie par des pièces justificatives.

Art. 11. § 1. Sauf aux cas prévus par l'article 4, § 1 du règlement (CEE) n° 3887/92, le producteur doit déclarer chaque année les superficies fourragères de son exploitation dans le cadre et selon les dispositions du régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables tel que prévu par l'arrêté royal du 8 avril 1993 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables et par les arrêtés ministériels portant application de cet arrêté royal.

Les superficies fourragères déclarées doivent être disponibles pour l'élevage des animaux pendant une période minimale de sept mois à partir du 1^{er} janvier.

§ 2. Le nombre de vaches laitières nécessaires à la production des quantités de référence de lait attribuées au producteur au 1^{er} avril de l'année pour laquelle la prime est demandée, est déterminé au moyen du rendement laitier moyen par vache tel que fixé par le règlement (CEE) n° 3886/92 ou au moyen du rendement laitier réel du troupeau laitier de l'exploitation établi pour l'année précédant la demande de prime. Il n'est tenu compte que du premier rendement laitier moyen si le producteur n'a pas déclaré ou n'a pas correctement déclaré le rendement laitier réel à la déclaration de superficies visée au § 1.

Art. 12. En cas de primes versées indûment suite à un non-respect des engagements et/ou à une fausse déclaration du producteur et devant être recouvrées, ces montants indus sont majorés d'un intérêt au taux légal.

Art. 13. Het ministerieel besluit van 18 oktober 1988 betreffende de toekenning van een premie voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand wordt opgeheven. Het blijft evenwel van toepassing voor premieaanvragen die uiterlijk op 31 december 1992 zijn ingediend.

Art. 14. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993.

Brussel, de 3 februari 1994.

De Minister van Landbouw,
A. BOURGEOIS

Art. 13. L'arrêté ministériel du 18 octobre 1988 relatif à l'octroi d'une prime au maintien du troupeau de vaches allaitantes est abrogé. Il reste applicable aux demandes de prime introduites au plus tard le 31 décembre 1992.

Art. 14. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1993.

Bruxelles, le 3 février 1994.

Le Ministre de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 810

[C—Mac 27136]

23 DECEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux autorisations de déversement d'eaux usées industrielles et d'eaux usées domestiques provenant d'établissements à partir desquels sont déversées des eaux usées industrielles

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment les articles 6, § 3, 9 à 13, 14, § 1er, 64;

Vu l'avis de la Commission wallonne pour la protection des eaux de surface;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° "autorisation" : l'autorisation de déversement d'eaux usées prévue à l'article 6 du décret;

2° "décret" : le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution;

3° "Administration" : la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne;

4° "Ministre" : le Ministre, membre du Gouvernement wallon, qui a la politique de l'eau dans ses attributions.

Art. 2. Les déversements dans une eau de surface ordinaire, dans les égouts publics, dans les collecteurs d'eaux usées ou dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, d'eaux usées industrielles et d'eaux usées domestiques en provenance d'établissements à partir desquels sont déversées des eaux usées industrielles sont soumis à autorisation.

Le Ministre est l'autorité compétente pour délivrer cette autorisation.

Art. 3. Les procédures, pour obtenir les autorisations, fixées dans le présent arrêté s'appliquent aux déversements dans une eau de surface ordinaire, dans les égouts publics, dans les collecteurs d'eaux usées ou dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, d'eaux usées industrielles et d'eaux usées domestiques en provenance d'établissements à partir desquels sont déversées des eaux usées industrielles.

CHAPITRE II. — Introduction des demandes d'autorisation

Art. 4. L'introduction des demandes d'autorisation doit se faire auprès de l'Administration, par lettre recommandée à la poste. La demande d'autorisation doit être introduite par l'exploitant de l'établissement ou par son mandataire en deux exemplaires au moyen du formulaire dont le modèle figure en annexe dûment complété et accompagné de ses annexes.

Lorsque la demande n'est pas complète, le demandeur en est informé dans les quinze jours par lettre recommandée avec accusé de réception et est invité à la compléter.

Lorsque la demande est complète, l'Administration le notifie au demandeur dans les quinze jours de sa réception.

CHAPITRE III. — Instruction des demandes et délivrance des autorisations

Art. 5. Dans un délai de trois mois à dater de la notification du fait que la demande d'autorisation est complète, le Ministre statue sur celle-ci.

Le Ministre peut proroger ce délai de la même durée. La décision motivée de prorogation est notifiée au demandeur.

Lorsque la demande d'autorisation comporte un déversement en égout, l'Administration sollicite l'avis de l'organisme d'épuration sur le territoire duquel le déversement est projeté. Cet avis sur le déversement en égout, est rendu dans le délai fixé dans la demande de l'Administration.